

Mật Tạng Bộ 3_ No.1177A (Tr.767_Tr.772)

KINH ĐẠI THỪA DU GIÀ KIM CƯƠNG TÍNH HẢI
MẠN THỪ THẮT LỢI THIÊN TÝ THIÊN BÁT ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỀN THỨ CHÍN

Hán dịch: Chùa Đại Hưng Thiện Tam Tạng Sa Môn Đại Quảng Trí BÁT KHÔNG (Amogha-vajra) phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

Thứ năm: Thế nào là thứ tự được nhập vào **Giải Thoát Môn** (Vimokṣa-mukhāni)?

Một là: nhập vào **chữ Năng** (𑖀: NA) quán nghĩa “*Vốn không có Tính, Tự Tính*”. Đức **Bất Không Thành Tựu Như Lai** (Amogha-siddhi-tathāgata) nói thành tựu **Kim Cương Bồ Đề Giải Thoát Môn** (Vajra-bodhi-vimokṣa-mukhāni), nên trong Môn này nói có **một Phẩm**. Một là:

THẬP THÁNH BỒ TÁT NHẬP ĐỊA ĐẲNG DIỆU NHỊ VỊ
TU HỌC TIỀN THỨ THÁNH ĐẠO THÀNH PHẬT BỒ ĐỀ
PHẨM THỨ CHÍN

_Bấy giờ, Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai (Vairocana-tathāgata) tại **Nhất Thiết Chư Phật Thiên Bách Úc Pháp Giới Thanh Tịnh Hải Tính Bí Mật Tam Ma Địa**. Đức Như Lai hiển hiện ngàn trăm ức vi trần số **Liên Hoa Hải Tạng Thế Giới**. Mỗi một Thế Giới lại hiện ngàn trăm ức vi trần số **Hóa Thích Ca Phật** (Nirmāṇa-sākyamuṇi-buddha), lại hiện vi trần số **Hóa Bồ Tát** (Nirmāṇa-bodhisatva) ở trong Thế Giới **Hải Tạng** (Sāgara-garbha), lại hiện tòa **Thiên Quang Vương Bách Bảo Liên Hoa Đài**. Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai ở trên mỗi một tòa **Thiên Quang Vương Kim Cương Đại Bảo Liên Hoa Đài** phóng ánh sáng Kim Cương vàng tía của **Hải Ấn Tam Ma Địa** (Sāgara-mudrā-samādhi) chiếu khắp hết các **Pháp Giới** (Dharma-dhātu) nhiều như số bụi nhỏ làm màu vàng ròng, thấy đều thanh tịnh

Đức Như Lai nói với tất cả chư Phật, tất cả Bồ Tát: “Này chư Phật nên biết! Hãy nghe cho kỹ! Hãy nghe cho kỹ! Nay đang thưa hỏi **10 Thánh Địa** có nghĩa thú gì? Nay Ta vì Đại Chúng Hội này, chư Phật với nhóm **Đại Trí Thông Bồ Tát** trước kia thỉnh hỏi, từ **10 Kim Cương Tâm** tu nhập vào trong **Kiên Thánh Nhân**, nói nhập vào **10 Thánh Địa Tâm** hướng đến **Quả Bồ Đề** (Bodhi-phāla)

Như vậy nói xong, cần phải theo thứ tự mà diễn nói

_Thế nào là tu nhập vào 10 Thánh Địa?

1_ **Thế Tính Bình Đẳng Địa:** Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: “Này ngàn vị Phật! Hãy nghe cho kỹ! Hãy nghe cho kỹ! Nay trước tiên hỏi về **Địa** (Bhūmi), vì tất cả Bồ Tát tu chứng Bồ Đề có nghĩa thú gì?

Nếu **Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa** xưa kia, nhân tu trì **5 Trí, Chân Như Pháp Tạng, Kim Cương Bí Mật Tam Bồ Đề** của Tỳ Lô Giá Na, nhập vào **Tam Mật Tam Ma Địa Bình Đẳng Tuệ Thể Tính Địa, Chân Như Pháp Giới Bồ Đề Trí** là Pháp chân thật khiến cho Tâm mình, Tâm người khác rộng hành **Tát Đỏa Hạnh** (Satva-caryā) giáo hóa tất cả chúng sinh hữu tình có **Trí** (Jñāna), lợi mình lợi người, hành **Bồ Tát Đạo** (Bodhisatva-mārga), **Hoa Quang** (từ bông hoa ở Thế Giới Cực Lạc

phóng ra nhiều ánh sáng, trong ánh sáng ấy hiện ra nhiều vị Phật nói Pháp) mãn túc, **Tứ Thiên Quả Thừa** (Quả Thừa của Tứ Thiên Thiên), dùng gánh vác, tự tại hóa Lý không có phương hướng, nhận hóa nhận dùng Thần Thông tự tại, **10 Lực, 10 Hiệu, 18 Bất Cộng Hành Pháp**, trụ Tịnh Thổ của Phật, vô lượng Đại Nguyên, Biện Tài không sợ hãi, tất cả **Pháp**, tất cả **Luân**, tất cả **Hành Môn**... thì Bồ Tát Ta đều được nhập vào, sinh ra nhà của Phật, ngôi **Phật Tính Địa** (Buddhatā-bhūmi). Tất cả phiền não, chướng ngại của **các Hữu** (các cõi), nhân quả của Phạm Phu... rớt ráo chẳng thọ nhận

Bấy giờ, **Đại Lạc Hoan Hỷ Bồ Tát** từ một cõi Phật nhập vào vô lượng cõi Phật, từ một Kiếp nhập vào vô lượng Kiếp, Pháp chẳng thể nói thì làm Pháp có thể nói, với **một Trí** biết tất cả Trí. Tuệ quán chiếu tất cả Pháp, nghịch thầy tất cả Pháp, thuận thầy tất cả Pháp, thường nhập vào **2 Đế** mà ở ngay trong **Đệ Nhất Nghĩa**

Dùng **một Trí** biết thứ tự của **10 Địa** (Daśa-bhūmi), mỗi một nghĩa lý, mỗi một sự tướng, hiện bày tất cả chúng sinh hữu tình mà khiến cho thường trụ Tâm, **Trung Đạo** của mỗi một Tâm

Dùng **một Trí** biết **Thù Phẫn** của tất cả cõi Phật với Pháp mà Phật đã nói, nhưng Thân Tâm chẳng biến đổi, chẳng sai khác

Dùng **một Trí** biết **12 Nhân Duyên**, chủng tính của **10 ác** nhưng thường trụ **Bồ Đề Thánh Đạo**

Dùng **một Trí** biết thấy không có 2 Tướng

Dùng **một Trí** biết nhập vào **10 Thiên Chi**, hành **37 Đạo Phẩm** nhưng ở **6 đường** hiện bày tất cả **Sắc Thân** lộ ra, ẩn mất tự tại

Dùng **một Trí** biết 10 phương: *mỗi một hình sắc, mỗi một phần* dấy lên rõ ràng, nhập vào tất cả hữu tình thọ nhận hình sắc, quả báo nhưng mỗi một Tâm không có trôi buộc, không có chướng ngại, chứng ánh sáng của **Bình Đẳng Tuệ Không Tam Muội** (Sama-prajñā-sūnyatā-samādhi), mỗi một ánh sáng soi chiếu Tịnh Thổ của tất cả Phật

Thế nên, Bồ Tát chứng **Vô Sinh Tuệ Không Tín, Tín Nhẫn Không Tuệ** thường hiện ngay trước mặt, từ **Nhất Địa, Nhị Địa** cho đến **Phật Giới Địa**... ở khoảng trung gian ấy, nhập vào tất cả Pháp Môn của chư Phật Như Lai, một thời mà hành

Chính vì thế cho nên, lược nói ra **Bình Đẳng Địa Pháp Môn, Công Đức Hải Tạng Tam Ma Địa, Bồ Đề Hạnh Nguyên** như sự tình của dạng thức: *một giọt nước trong biển, đầu của sợi lông*

Như vậy nói xong, nên theo thứ tự mà diễn nói

2. Thễ Tính Thiện Tuệ Địa: Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: “Nếu Thánh Tử **Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa** tu hành **5 Trí, Chân Như Pháp Tạng, Kim Cương Bí Mật Tam Bồ Đề** của Tỳ Lô Thế Tôn, nhập vào **Thiện Tuệ Thễ Tính Địa, Chân Tế Pháp Giới**, thanh tịnh **Minh Đạt** (3 Minh với 3 Đạt. Tại A La Hán nói là 3 Minh, tại Phật nói là 3 Đạt), lợi mình, lợi người, rộng hành Bồ Tát Đạo, cứu nhiếp tất cả loại khác biệt của hữu tình, chúng sinh hữu hình... thành tựu căn lành, khiến nhập vào **4 Thánh Đế**, đạt đến **Bồ Đề** (Bodhi)

Bồ Tát khởi Tâm **Đại Nguyên**, trước tiên nơi phát khởi **Thánh Hạnh** tu nhập vào **Vô Vi, Từ, Bi, Hỷ, Xả, 4 Vô Lượng Tuệ**, tất cả gốc rễ Công Đức. Từ **Tát Đỏa Tâm** (Satva-citta) quán nhập vào trong **Đại Không Tuệ Phương Tiện Đạo Trí**, thấy các chúng sinh không có gì chẳng phải là **Khổ Đế** (Duḥkha-satya), đều có **Thức Tâm** (nhận thức rõ tâm của mình) ở 3 đường ác, *dao, gậy*... trong **Duyên** (Pratyaya) của tất cả khổ não, sinh **nhận thức** (Vijñāna: thức) gọi là **Khổ Đế**

Tướng của **3 Khổ** là: như **thân** (Kāya) bắt đầu hiểu biết, từ **dao, gậy**... trong **2 Duyên** của **Thân** (Kāya), **Sắc Uẩn** (Rūpa-skandha) sinh hiểu biết là **Duyên của Hành Khổ** (Saṃskāra-duḥkhatā-pratyaya: hành khổ duyên)

Tiếp đến, **Ý Địa** hiểu biết duyên theo **Thân**, hiểu biết **Sở Duyên** (Ālambana: *đối tượng của sự nhận thức*) của tầng lớp khổ... bị dao, gậy với nhóm Pháp **mụn nhọt, rôm sảy** của thân cho nên biết tầng lớp của **mỗi một nỗi khổ**, **Duyên của mỗi một nỗi khổ** cho nên **Khổ Khổ** (Duḥkha-duḥkhatā)

Tiếp đến **Thọ** (Vedanā: *cảm giác*), **Hành** (Saṃskāra: *hoạt động của Tâm Ý*) hiểu biết Duyên của **2 Tâm**, hướng vào trong **mụn nhọt hư hoại** (*hoại sang*) của **Thân, Sắc Uẩn** sinh **Khổ Giác** (*hiểu biết tướng tượng về nỗi khổ*) cho nên gọi là **Duyên của Hoại Khổ** (Vipariṇāma-duḥkhatā-pratyaya: hoại khổ duyên)

Do **3 sự hiểu biết** này theo thứ tự sinh **3 Tâm** là **Khổ Khổ Khổ** (*tức Khổ Khổ, Hành Khổ, Hoại Khổ*). Nếu tất cả Pháp: **chúng sinh có Tâm** (*hữu tâm chúng sinh*) nhìn thấy thì **3 khổ** dấy lên vô lượng nhân duyên của khổ não

Bồ Tát phát Nguyên: “Tôi ở trong tất cả nhân duyên của khổ, nhập vào Thân Lực của **Giáo Hóa Đạo Tam Muội** (Pari-pac-mārga-samādhi) hiện tất cả sắc thân, ở trong 6 đường làm vị Thầy, hiện hóa độ tất cả chúng sinh”

Bồ Tát ở trước mặt Đức Như Lai rộng phát Đại Nguyên xong, chứng **10 loại Biện Thuyết**, tất các các Pháp Giáo Môn của Phật. Ấy là: chúng sinh khổ, nhận thức duyên của khổ, duyên của dao gậy đầy đủ nỗi khổ. Nhận thức **Hành Thân** (*thân đứng ở đời*): mụn nhọt rôm sảy phát hủy hoại; trong sự tan rã **Nội Ngoại** (*bên trong bên ngoài*) hoặc đủ, hoặc chẳng đủ, đủ trong **2 Duyên** sinh **mỗi một sự nhận thức** (*thức thức*), làm **nhận thức** (Vijñāna: thức), làm **nhận thức của sự cảm nhận tiếp chạm** gọi là **Khổ** (Duḥkha). Vì 2 Duyên của **Thức** (Vijñāna), **Hành** (Saṃskāra) cho nên mỗi một Tâm duyên theo **hình sắc** (Rūpa: sắc), Tâm mỗi mỗi tiếp chạm với **sự buồn bực** (*não*) nhận lấy **Phiền Độc** (*chất độc của phiền não*) thời là **khổ khổ** (Duḥkha-duḥkhatā)

Tâm của **khổ khổ** duyên với sự nhận thức, bắt đầu từ **căn** (Indriya) hiểu biết duyên của khổ gọi là **Khổ Giác** (*hiểu biết tướng tượng về nỗi khổ*). Mỗi một Tâm làm **Tâm** (Citta), làm **cảm nhận tiếp chạm** thời **Thức Giác** nhận thức: khi tiếp chạm chưa nhận lấy **phiền độc** (*chất độc của phiền não*) thời đây gọi là **Hành Khổ** (Saṃskāra-duḥkhatā)

Hẹp hòi sinh hiểu biết, như đèo gọt đá sinh ra lửa. Ở trong Thân Tâm: **niệm niệm** sinh diệt, thân tan hoại diệt, **chuyển biến hóa Thức** nhập vào **Hoại Thức**, duyên duyên, tập tập, **Tán Tâm, Khổ Tâm, Não Tâm, Thọ Tâm, Niệm Tâm**... nhớ **Duyên sau**, ôm dính mỗi một Tâm chẳng buông bỏ... Đây là **Hoại Khổ** (Vipariṇāma-duḥkhatā)

Bấy giờ, Bồ Tát quán tất cả **Khổ Đế** của 3 cõi, lại quán **Vô Minh** gom tập vô lượng Tâm, làm tất cả **Nghiệp** (Karma) nối tiếp nhau liên tục, mỗi mỗi gom tập **Nhân** (Hetu), gọi là **Tập Đế** (Samudaya-satya)

Bồ Tát ở **Tâm Bồ Đề**, thấy chính đúng, thọ nhận chính đúng **Giải Thoát Không Không Đạo Trí** (Vimokṣa-sūnyatā-sūnyatā-mārga-jñāna), mỗi mỗi Tâm gọi là **Trí Đạo** (Jñāna-mārga), được tên gọi là **Đạo Đế** (Mārga-satya), hoàn toàn có quả báo, hoàn toàn có **Vô Lậu** (Anāsravaḥ), Công Đức vi diệu, hoàn toàn có Tuệ thâm sâu của Bát Nhã thanh tịnh

Bồ Tát quán kỹ lưỡng **Nhất Chiếu Thể Tính, Diệu Trí** tịch diệt gọi là **Diệt Đế** (Nirodha-satya), ở Phẩm “**Nhất Đế Tuệ**” đầy đủ **danh căn**, tất cả **Bồ Đề Tuệ Tính**... chứng **trống rỗng** (Śūnya: không) nhập vào **Quán** (Vicāra), **thứ nhất** là **Sơ Thiện Căn** (*căn lành đầu tiên*)

Thứ hai: Bồ Tát quán **Xả** (Upekṣa): buông bỏ tất cả các **Hành** (Samskāra) kết buộc của nhóm **Tham dính, Sân, Si...** nhập vào tất cả **Bình Đẳng Không** (Sama-sūnya), tất cả **Đại Xả Không** (Mahopekṣa-sūnya), không có Nhân, không có Duyên mà quán **bờ mé trống rỗng của Thật Tính, một Tính, một Tướng** của các Pháp

Ta quán tất cả **Địa** (Bhūmi) ở 10 phương thì **đất** (Pṛthivi) đều là thân xưa kia của ta, là **đất xưa** mà ta đã dùng, **nước** (Ab) của 4 biển lớn là **nước xưa** mà ta đã dùng, tất cả **Kiếp Hỏa** (Kalpāgni) là **lửa** (Agni) **xưa** mà thân xưa kia của ta đã dùng, tất cả **guồng gió** (Vāyu-cakra: phong luân) là **Khí xưa** mà ta đã dùng. Nay Ta nhập vào trong **Địa** (Bhūmi) này, **Pháp Thân** trọn đủ, buông bỏ **thân cũ** của ta, rớt ráo vĩnh viễn chẳng thọ nhận **thân bất tịnh** thuộc phần đoạn của 4 Đại. Đây gọi là đầy đủ **Phẩm Xả** (Upekṣa-parivartah)

Thứ ba: Bồ Tát tiếp theo quán nơi đã hóa, dạy bảo chỉ đường cho tất cả chúng sinh hữu tình an vui, cùng với **niềm vui** (Sukha) của Trời Người, niềm vui của quả **Thập Địa**, niềm vui lia **10 ác đáng sợ**, được niềm vui của **Diệu Hoa Tam Muội** cho đến niềm vui thuộc Bồ Đề với Niết Bàn của Phật. Quán như vậy gọi là đầy đủ **Phẩm Từ** (Maitra-parivartah)

Lúc đó, Bồ Tát bấy giờ trụ trong **Địa** này, hoàn toàn không có chướng ngại, cũng không có tham dính, không có sân, không có si. Bồ Tát nhập vào **Bình Đẳng Thế Tính Nhất Đế Thật Tính Chân Như Pháp Tạng**, nhập vào **Thánh Đạo Bản Nguyên Thánh Tính Thánh Trí Thánh Lực**, Thân Thông tự tại, dạo qua Tịnh Thổ Pháp Tính của tất cả chư Phật ở 10 phương, Thế Giới của cõi Phật nhiều như số bụi nhỏ. Trong mỗi một Thế Giới hóa hiện vô lượng Pháp Thân, vô lượng Sắc Thân, hiện hình giáo hóa tất cả chúng sinh hữu tình thấy đều an vui, mau lên Phật Quả, Bí Giáo Vô Thượng Bồ Đề của Như Lai.

Ở trong **Phẩm Thiên Hoa Quang Minh** nói Pháp Giáo như vậy. Thế nên Đức Như Lai nói xong, cần phải theo thứ tự mà diễn nói

3_Thể Tính Quang Minh Địa: Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: “Nếu Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa tu học **Ngũ Phật Ngũ Trí Hải Tạng Kim Cương Bồ Đề Tam Mật Tam Ma Địa Quán** của Tỳ Lô Giá Na Như Lai, nhập vào **Quang Minh Thể Tính Địa Chân Tế Pháp Giới Tam Muội**. Nơi Pháp Giáo của tất cả Thánh Hạnh, lợi mình lợi người rộng hành Bồ Tát Hạnh. Dùng **Tam Muội Lực Thánh Tính Giải Liễu Trí** biết tất cả Pháp Môn của chư Phật ba đời, 12 Bộ Kinh, Nghĩa Lý Pháp Phẩm, Danh Cú, Vị Cú, Trùng Tụng, Ký Biệt, Trục Ngừ, Kệ Bất Thỉnh Thuyết, Luật Nghi Giới, Thí Dụ, Phật Giới Tích Sự, Phương Chính, Vị Tăng Hữu Đàm Thuyết... là Thể Tính của Pháp tên là **Nhất Nghĩa Biệt**, đây gọi là trong **Vị Cú** nói tất cả Pháp Hữu Vi, mỗi một phần **thọ sinh**, bắt đầu nhập vào **Thức Thai**, **4 Đại tăng trưởng, Sắc, Tâm** gọi là **6 Trụ Địa**. Ở trong **Căn** (Indriya) khởi **Thật Giác** chưa chia khổ vui gọi là **Xúc Thức**, lại hiểu biết **Khổ Lạc Thức** gọi là **3 Thọ**... mỗi mỗi liên tiếp nối kết **hiểu biết, dính mắc nhận chịu Khổ Khổ Khổ Thức** (sự nhận thức của 3 loại **Khổ: khổ khổ, hoại khổ, hành khổ**) không có cùng tận. Do **ham muốn** (Chanda: Dục), **Ngã Kiến** (Ātma-dṛṣṭi) chọn lấy kiến thức **thiện ác**. Tên gọi đầu tiên là **Sinh Thức**, tên gọi cuối cùng là **Tử Thức**. Đây gọi là **Thập Phẩm Hiện Tại Khổ Khổ Khổ Nhân Duyên Quả**... Quán con đường trong **Hành Tướng** này thì từ lâu ta đã xa lia

Bồ Tát từ lâu đã tu niệm, lặng lẽ soi **Thể Tính** của mình, nhập vào **Quang Minh Tam Muội, Thân Thông tự tại, Tổng Trì Biện Tài, Tâm, Tâm Hạnh** trống rỗng (Sūnya: không) mà trong cõi Phật ở 10 phương hiện Kiếp hóa chuyển, chuyển hóa

trăm kiếp ngàn kiếp. Ở trong cõi nước nuôi lớn **Thần Đạo**, thông đạt **Thánh Tính**, lễ kính Như Lai. Ở trước mặt Đức Phật Thế Tôn vâng theo thọ nhận **Pháp Ngôn**. Lại hiện ở tất cả thân trong 5 đường, trong **một âm tiếng** nói vô lượng **Pháp Phẩm** để cứu độ hữu tình, tất cả chúng sinh đều tự mình mỗi mỗi phần được được nghe Pháp đã ước muốn trong Tâm, âm tiếng của **Khổ, Không, Vô Thường, Vô Ngã, Nhất Đế...** cõi nước chẳng đồng, thân tâm hóa riêng biệt. Đây gọi là trong **Diệu Hoa Quang Minh Địa**, Đức Như Lai lược mở Pháp nơi đầu một sợi lông, Pháp Phẩm như vậy hiểu quán Pháp Môn, Phẩm **Kim Cương Thiên Hải Tạng Tam Muội Phật Tam Ma Địa** nói: Bồ Tát tu trì **bồ Đề Bí Mật Thâm Diệu Pháp Nghĩa Đạo**

Như vậy nói xong, cần phải theo thứ tự mà diễn nói

4_ **Thế Tính Nhĩ Diệm Tuệ Địa**: Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: ‘Nếu Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa tu trì **Ngũ Trí Thế Tính Pháp Tạng Kim Cương Bồ Đề Tam Mật Tam Ma Địa** của Tỳ Lô Thế Tôn, quán chiếu nhập vào **Nhĩ Diệm Thế Tính Địa Chân Như Pháp Giới**, dùng tất cả Pháp Giáo, dùng Thánh Hạnh cứu độ tất cả chúng sinh

Ở **Nhĩ Diệm Chân Tục** (Jñeya-paramārtha-saṃvṛti: Chân Tục đã biết) thì **Chân Đế** (Paramārtha-satya) **Tục Đế** (Saṃvṛti-satya) *không có hai*, cho nên chẳng **Đoạn** (Uccheda-dṛṣṭi: Đoạn Kiến), chẳng **Thường** (Nitya-dṛṣṭi: Thường Kiến), liền **sinh** (Jāti), liền **trụ** (Sthiti), liền **di** (Anyathātva), liền **diệt** (Anityatā), một Kiếp, một đời, một thời, một niệm... có mọi loại khác nhau, hóa khác nhau, hiện khác nhau. Cho nên **Nhân Duyên Trung Đạo** chẳng phải là một, chẳng phải là hai, chẳng phải là thiện, chẳng phải là ác, chẳng phải là phạm, chẳng phải là Thánh, chẳng phải là Phật, cũng chẳng phải chẳng phải là Phật. Thế nên, tên gọi chung là **Thế Đế** (Saṃvṛtti-satyatva: chân lý của Thế Gian)

Bồ Tát Ma Ha Tát Thần dụng sức **Thánh Tính Tự Tại Tuệ** nhập vào Thế Tính cội nguồn của tất cả chúng sinh hữu tình, phát khởi **căn lành** (Kusala-mūla). Bồ Tát từ Kiếp trong Tính của **Bản Tự Tính** (Tự Tính vốn có), nhập vào **Thế Tính** của Tỳ Lô Giá Na Như Lai, **Pháp Giới Tính** của Chân Như; chứng nhập vào Tính của tất cả **chúng sinh, Phật** đồng làm một Thế. Thế nên gọi là **Đồng Nhất Thế Đế**

Bồ Tát quán chiếu **Mật Hạnh, Thánh Hạnh Thánh Đạo Thánh Tính** của Như Lai... quán sát kỹ lưỡng, soi thấy Thánh Trí Thánh Hạnh của Thế Tính, trong **Tịch Diệt Thánh Đạo**: không có một, không có hai, chứng **một Tính thanh tịnh**, nhập vào **Huyền Thông Thánh Định Phẩm**, ấy là nói Thánh Tính Thánh Trí Tâm Hạnh của Phật. Khi tập học **Sơ Giác Định** thời nhân vào **Tín Giác, Tư Giác, Tịch Giác, Thượng Giác, Niệm Giác, Tuệ Giác, Quán Giác, Y Giác, Lạc Giác, Xả Giác**. Đây gọi là **Phẩm Phẩm Phương Tiện Trí Đạo Tâm Tâm Nhập Định Quả**. Người này trụ trong **Định** (Samādhi) bắt đầu sáng tỏ, thấy Tính, **Pháp Hành Không Không**. Nếu dấy lên **Niệm Định** nhập vào **Tâm Không Định**, sinh u thích thuận theo **Thánh Đạo Thánh Trí Tánh Tính**, các Pháp không có tướng, Pháp vốn chẳng sinh... gọi là **Vô Sinh Nhẫn Pháp, Lạc Nhẫn, Trụ Nhẫn, Chứng Nhẫn, Tịch Diệt Nhẫn**. Do **5 Nhẫn**, Bồ Tát chứng nhập vào Tịnh Thổ của chư Phật, ở mỗi một ánh sáng trong **Quang Hoa Tam Muội** hiện vô lượng Phật, dùng bàn tay xoa đỉnh đầu. Đức Như Lai dùng một Pháp Âm nói trăm ngàn khởi phát **Thánh Giáo** (Ārya-sāstra) mà chẳng rời khỏi Định: **Trụ Định, Vị Lạc Định, Trước Định, Tham Định, Chính Định**. Trong một Kiếp, trăm Kiếp, ngàn Kiếp, nhiều Kiếp trụ **Định**, ở trong **Tam Muội** (Samādhi) thấy Đức Như Lai ở trên tòa **Bồ Đề Kim Cương** trong Hội Liên Hoa của Phật, nói **trăm Pháp**

Minh Môn. Người này cúng dường trải qua vô lượng kiếp, như vậy nghe Pháp trăm kiếp, trụ **Định**

Lúc đó, Bồ Tát ở trong ánh sáng của chư Phật, xoa đỉnh đầu phát khởi **Định Phẩm** (Samādhi-parivartah): **Xuất Tướng, Tiến Tướng, Khứ Hướng Tướng** cho nên chẳng ẩn mất, chẳng lộ ra, chẳng lùi, chẳng rút, chẳng rơi... trụ **Đỉnh Tam Muội**, trong Pháp Thánh Tính của chư Phật được **Thượng Lạc Nhân**, vĩnh viễn dứt hết không có dư sót

Bồ Tát quán chiếu liền nhập vào tất cả Tịnh Thổ của chư Phật, tu trì vô lượng Công Đức Phạm Hạnh, hành Đạo sáng tỏ, nhập vào **Thiện Quyền Phương Tiện**, giáo hóa tất cả chúng sinh, hay khiến được thấy, chứng Thể Tính **Thường Lạc Ngã tịnh** của Phật

Thế nên, Bồ Tát sinh trụ như trong **Địa** này: dạy bảo chỉ đường, hành hóa, tu tập Pháp Môn dần dần vào sâu trong **Diệu Hoa Quán Trí**, nhập vào tất cả Pháp của **Tam Mật Thể Tính Trung Đạo**, Tam Ma Địa Môn, Pháp Phẩm đầy đủ giống như mặt trời mặt trăng sáng chói trên trăm ngàn Kim Cương, **Thánh Tính Đạo Phẩm**. Đức Như Lai nói diễn thành tựu trăm ngàn **Kim Cương Tam Muội, Phật Tam Ma Địa** cho nên **Phẩm Bồ Đề Trí Môn** làm sáng tỏ nghĩa này

Như vậy nói xong, cần phải theo thứ tự mà diễn nói

5_ **Thể Tính Tuệ Chiếu Địa:** Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: “Nếu Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa tu tiến **Ngũ Trí Bảo Kim Cương Tạng Bồ Đề Tam Mật Tam Ma Địa** của Tỳ Lô Thế Tôn, quán nhập vào **Tuệ Chiếu Thể Tính Địa, Chân Không Pháp Giới**. Dùng sức của Thánh Đạo, Pháp **Nhất Thiết Trí** (Sarvajñā), lợi mình lợi người, rộng cứu giúp chúng sinh hữu tình. Ở **10 loại Pháp Lực Quán Môn** thuộc Thánh Hạnh của Như Lai, đạt tất cả **Bồ Tát Tâm Địa**, khiến nhập vào **Thánh Hạnh Địa** với tất cả **Thương Sinh** (trăm họ) mau vượt lên **Bồ Đề** (Bodhi), ở **Phẩm Thập Lực Thánh Trí Đạo**

Bồ Tát quán hành, nhập vào **Địa** phát khởi tất cả Công Đức, từ **Pháp Hạnh** của chư Phật có **16 Lực Quán, Nhất Thiết Trí, Nhất Thiết Tuệ, Phương Tiện Trí**, biết **Phẩm Thiện Ác Nhị Nghiệp Biệt Hành Xứ Lực**

Ác làm Thiện, Thiện làm ác thì gọi là **Phẩm Tác Nghiệp Trí Lực**

Dùng tất cả làm Thiện, muốn cầu quả báo, cầu Đại Nguyện tốt. Ở 6 đường hóa làm Thiện, đòi đòi tu **Thiện Quả** (Kusala-phala) thì gọi là **Phẩm Dục Lực**

Ở 6 đường này, phân biệt **Thiện Tính, Ác Tính, Hảo Tính, Dị Tính** chẳng đồng nhau thì gọi là **Phẩm Tính Lực**

Dùng **Căn Lực** của tất cả Thiện Ác, mỗi mỗi chẳng đồng nhau thì gọi là **Phẩm Căn Lực**

Dùng **Tà Định, Si Định, Chính Định, Bất Định** thì gọi là **Phẩm Định Lực**

Dùng tất cả **Nhân Quả Tướng Thừa, Quả Thừa, Nhân Thừa** là quả ác đến quả ác, là quả thiện đến quả thiện, **Quả Xứ Thừa, Xứ Lực Thừa, Nhân Thừa, Quả Thừa, Thánh Thừa, Đạo Thừa** là **Phẩm Đạo Lực**

Dùng 5 loại mắt (*mắt thịt, mắt Trời, mắt Tuệ, mắt Pháp, mắt Phật*) biết tất cả Pháp, thấy tất cả **thọ Sinh** cho nên gọi là **Phẩm Thiên Nhân Lực**

Nơi việc của trăm kiếp, ngàn kiếp, mỗi mỗi biết mỗi một đời trước thì gọi là **Phẩm Thể Lực**

Dùng tất cả chúng sinh tu **Bồ Tát Hạnh**. Đức Như Lai dùng sức của Thánh Đạo gia trì, diệt hết tất cả phiền não, vô minh, sinh tử thì gọi là **Phẩm Giải Thoát Lực**

Chính vì thế cho nên gọi là **Phẩm 10 loại Quán Lực**

Bồ Tát dùng **Trí Lực** của mình, biết tự tu Nhân Quả, cũng biết Nhân Quả của tất cả chúng sinh hữu tình thì gọi là **Thù Phẩm**

Bồ Tát dùng **Thánh Trí** phân biệt thiện ác rồi dùng **thân miệng ý** phân biệt nhận dùng **Trí Lực** tự tại; Dùng cõi nước thanh tịnh làm cõi nước uế ác, dùng cõi nước uế ác làm cõi nước Diệu Lạc, hay chuyển thiện làm ác, hay chuyển ác làm thiện, **Sắc** (hình sắc) làm **Phi Sắc** (*chẳng phải là hình sắc*), Phi Sắc làm sắc, chuyển nữ làm nam, chuyển nam làm nữ, chuyển **Lục Đạo** (*6 đường*) làm **Phi Lục Đạo** (*chẳng phải là 6 đường*), chuyển Phi Lục Đạo mà làm Lục Đạo. Cho đến tất cả các Pháp với **đất nước lửa gió, chẳng phải là đất nước lửa gió...** tất cả cũng như vậy

Thế nên, Bồ Tát dùng Đại Phương Tiện Thánh Trí Lực gia trì nơi **thân miệng ý** của tất cả chúng sinh hữu tình. Dùng Thánh Tính, Thánh Lực, Tiên Phần Bồ Đề, vô lượng Công Đức chẳng thể so lường, chẳng thể nghĩ bàn, chẳng phải là **Địa bậc dưới** (Hạ Địa), nơi mà tất cả các Bồ Tát hay hiểu biết, **nhất bàn chân, hạ bàn chân**, mỗi một Thánh Đạo... Thế nên, Bồ Tát Quán hành, nhập vào **Đại Minh Tuệ** dần dần Tiên Đạo, mỗi mỗi phần đạt nhập vào **Thánh Trí Bồ Đề**, chứng mỗi một ánh sáng của trăm Tam Muội, ánh sáng chiếu vô lượng vô biên Pháp Giới Tịnh Thổ của chư Phật

Bồ Tát giáo hóa vô lượng hữu tình chẳng thể nói, chẳng thể nói. Dùng tất cả **Đại Trí Bát Nhã Ma La Mật Pháp** thường hiện tại thực hành trước tiên

Như vậy nói xong, cần phải theo thứ tự mà diễn nói

6_Thể Tính Hoa Quang Địa: Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: “Nếu Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa tu chứng **Ngũ Trí Bồ Đề Trí Tạng Kim Cương Tam Mật Tam Ma Địa** của Tỳ Lô Thế Tôn, quán chiếu nhập vào **Thể Tính Hoa Quang Địa, Chân Tịnh Pháp Giới**. Bồ Tát mỗi mỗi nương theo **10 loại Thần Thông Thánh Trí Pháp Giáo** của Như Lai, dẫn đường cho tất cả **Thương Sinh** (trăm họ) lợi mình lợi người, dùng **Hạnh nguyện** không có cùng tận nhiếp độ hữu tình, đạt tiến Bồ Đề, thành **Vô Thượng Đạo**

Bồ Tát khởi lên câu hỏi: “Làm thế nào mà ở trong tất cả Thế Giới, dùng Thần Thông trong **Phẩm Minh Trí**, Đức Như Lai dạy bảo trao truyền cho các Bồ Tát với chỉ bày cho tất cả chúng sinh, khiến tu Bồ Đề?”

Thế nên, Đức Như Lai đáp rằng: “Bồ Tát ở **Địa** này, quán hành nhập vào **Hoa Quang Thể Tính Địa**, dùng 10 Trí Thần Thông biết mọi loại Thánh Lực tự tại biến hóa.

Dùng quán **Thiên Nhân Minh Trí** biết biết mỗi mỗi phần trong tất cả hình sắc ngang bằng với số bụi nhỏ trong cõi nước ba đời, thành thân của chúng sinh trong 6 đường, mỗi một thân: hình sắc nhỏ nhiệm thành mỗi một phần của hình sắc to lớn.

Dùng **Trí** biết quán **Thiên Nhĩ Minh Trí** biết âm thanh **vui khổ**, chẳng phải chẳng phải là âm, chẳng phải chẳng phải là tiếng với tiếng của tất cả Pháp của chúng sinh nơi 6 đường nhiều như số bụi nhỏ trong ba đời ở 10 phương

Dùng quán **Thiên Thân Minh Trí** biết tất cả mỗi một hình sắc, chẳng phải là hình sắc, chẳng phải là hình nam, chẳng phải là hình nữ

Dùng trong **một niệm** biết khắp lượng Kiếp trong cõi nước ba đời ở 10 phương, số lượng tất cả thân nhiều như số bụi nhỏ trong cõi nước lớn nhỏ

Dùng quán **Thiên Tha Tâm Minh Trí** biết chỗ hành trong lượng Tâm của chúng sinh hữu tình ba đời. Hạnh thô, Hạnh tế nhiều như số bụi nhỏ, Thần Dụng biến hóa đều biết hết

Dùng quán **Thiên Thánh Trí** biết nhóm việc thiện ác, khổ vui mà mỗi một tâm của tất cả chúng sinh trong 6 đường ở 10 phương đã nhớ. Tất cả các Pháp **Hữu Vi, Vô Vi** đều được biết hết

Dùng quán **Thiên Nhân Minh Trí** biết tất cả chúng sinh trong tất cả cõi nước 3 đời ở 10 phương: đời trước, khổ vui, thọ mệnh, nhân quả, mạng dài, mạng ngắn, sinh tử nối tiếp nhau trải qua trăm kiếp, ngàn kiếp.... mỗi mỗi biết hết

Dùng quán **Thiên Giải Thoát Minh Trí** biết tất cả chúng sinh 3 đời ở 10 phương: giải thoát, chặt trừ tất cả chướng nặng Vô Minh nhiều như số bụi nhỏ. Hoặc nhiều, hoặc ít, từ **một Địa** tu chứng cho đến **10 Địa, Đẳng Giác Diệu Giác Địa** mỗi mỗi diệt, diệt phiền não vi tế **Hữu Lộ**. Nơi biết **Hữu Vi**, tất cả **hữu tướng** khiến tiêu diệt hết, diệt hết không dư sót, thấy đều lặng lẽ yên tịnh, được chứng **Như Lai Kim Cương Bồ Đề Giải Thoát Thánh Đạo**

Dùng quán **Thiên Định Tâm Minh Trí** biết Tâm của chúng sinh trong cõi nước ba đời ở 10 phương: **Định**, chẳng Định, chẳng phải là Định, có Định, chẳng Định, chẳng phải là chẳng Định khởi Định, phương pháp, phương tiện có chỗ nhiếp nhận... nhập vào **Như Lai Tam Mật Tính Kim Cương Tam Muội**

Chúng **Tam Muội Tam Ma Địa** (Samaya-samādhī) này cho nên dùng quán **Thiên Giác Minh Trí** biết tất cả chúng sinh hữu tình: vì trần số Kiếp tu trì, nhập vào **Địa** (Bhūmi) thứ tự để thành Phật, chưa thành Phật, cho đến biết tất cả chúng sinh trong 6 đường ở ba đời: **Tâm, Tâm Phần** phân biệt sai khác, thọ sinh, lộ ra, ẩn ma61r, nhiều ít... cũng hay biết đủ tất cả chư Phật Như Lai ba đời, biết hết Pháp thâm sâu màu nhiệm đã nói

Dùng quán **Thiên Niệm Minh Trí** biết ba đời trước sau: trăm kiếp, ngàn kiếp, vạn kiếp. Tất cả hữu tình, **Thương Sinh** (trăm họ) trong Đại Kiếp Tiểu Kiếp có Phước, không có Phước, Thọ Mệnh có số lượng lâu gần, lâu xa...

Bồ Tát phát **Đại Thệ Lực** dùng quán **Đại Nguyện Minh Trí** biết tất cả chúng sinh: Nguyện nhỏ, Nguyện lớn, câu thành Bồ Đề Nguyện, nguyện tu học tất cả Phật Pháp của Như Lai, nhập vào địa vị Hiền Thánh, 30 Tâm, 10 Địa, Đẳng Giác Diệu Giác Địa. Tong mỗi một Tâm Địa ấy: Sở Hạnh, Hành Nguyện đến chỗ của Phật Quả, hoặc khổ, hoặc vui, hoặc Pháp, hoặc chẳng phải là Pháp. Bồ Tát phát Thệ Nguyện lớn đều nhập vào hết, cứu giúp tất cả hữu tình đương lai thành Phật, khiến cho tất cả chúng sinh đồng **10 Nguyện lớn** ấy, nhập vào **Phẩm Bồ Tát Bách Thiên Đại Nguyện** đầy đủ

Người này, Bồ Tát trụ trong **Địa** này, trong **10 Thần Thông Minh Trí** hiện vô lượng **thân miệng ý**. Đức Như Lai nói lượng Công Đức chẳng thể nói, chẳng thể nói của **Địa Phẩm** ... trăm kiếp, ngàn kiếp nói **Vi Diệu Thiện Pháp Thánh Trí** của Địa này chẳng thể cùng tận

Khi ấy, Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai lược mở **Phẩm Thần Thông Minh Trí Trí Thánh Địa** chẳng thể tận, chẳng thể nghĩ bàn. Như vậy trong **Phẩm Thánh Hạnh Quán Thập Nhị Nhân Duyên**, Đức Như Lai nói sự việc khoáng chừng **một hạt bụi nhỏ**

Như vậy nói xong, thế nên cần phải theo thứ tự mà diễn nói

7 Quán chiếu **Thể Tính Mãn Túc Địa**: Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: ‘Nếu Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa tu nhập vào **Ngũ Trí Chân Tạng Pháp Giới Kim Cương Bí Mật Tam Ma Địa** của Tỳ Lô Thế Tôn, nhập vào trong Pháp này, ở Pháp Giới Tính chân thật của **Thể Tính Mãn Túc Địa**

Bồ Tát quán hành xong, dùng **Tính Trí** của mình mượn sức Thánh Trí của Như Lai tiến tu, khiến cho tất cả chúng sinh hữu tình nhập vào **Thánh Hạnh** của Pháp Giáo

Bồ Đề, tu nhập vào **Phẩm Thập Bát Thánh Nhân Trí** là nơi mà tất cả Bồ Tát ở **Địa bậc dưới** chẳng được chung cùng. Bồ Tát đã chứng: **Thân** không có lỗi chầy rí, **miệng** không có tội của lời nói, **Ý** không có mất niệm, lia **8 Pháp** (*lợi ích, suy diệt, chê bai, khen ngợi, tán tụng, dèm pha, khổ đau, vui sướng*) ... ở trong tất cả các Pháp thường trụ **Xả Tính Không**, thường nhập vào **3 Mật** ngay trong **Tam Muội**. Đây gọi là **Nhập Địa Lục Phẩm Túc**

Bồ Tát lại từ **Trí** này, sinh **6 Túc Trí**, khởi **6 Môn Quán Hạnh**, có Tập Khí kết buộc, xông ướp nhiễm dín của 3 cõi... rớt ráo chẳng thọ nhận, cho nên đầy đủ **Dục Lực** (*sức mạnh của sự ham muốn*) đối với tất cả Công Đức, tất cả Pháp Môn, tất cả Phước Trí đã mong cầu đều đầy đủ. Đây gọi là **Tiến Tâm Túc**

Tất cả Pháp của việc 3 đời, Nhân Quả của các Tướng trong tất cả Kiếp với việc **Hữu Vi** của tất cả chúng sinh, dùng **một niệm, một thời** trong **một Tâm** biết, cho nên gọi là **Niệm Tâm Túc**

Thế nên Pháp của **2 Đế**, Tâm Pháp của chúng sinh trong 6 đường, dùng **một Trí** biết tất cả Pháp, cho nên gọi là **Trí Tuệ Túc**

Dùng **một Trí** biết từ **10 Phát Thù Hiền Nhân** cho đến **10 Thánh Địa, Phật Địa, Đẳng Diệu Nhị Giác Địa**, Dùng **một Trí** biết Tính Tam Ma Địa của tất cả Như Lai không có kết, không có tập, **3 Thân** thanh tịnh, gọi là **Giải Túc**

Dùng **Như Lai Kim Cương Thánh Tính Thánh Trí**, dùng **một Trí** biết thấy tất cả chúng sinh trong số kiếp nhiều như bụi nhỏ, hữu tình trong 3 đời, sinh tử lưu chuyển, nhân quả Thiên Ác, vi trần số Tính điên đảo; Tri Kiến chấp dính, vọng tưởng, phiền não của **Ta Người**; Tập Khí nhiễm dính của **Ngã Tướng**; mầm giống Thiện, Bất Thiện, Hữu Lộ, Vô Lộ.... hết thấy thành Bồ Đề. Thế nên gọi là **Tri Tha Thân Giải Thoát Túc**

Nhân này gọi là **nhập vào 6 Mãn Túc**

Bồ Tát quán chiếu nơi **Minh Trí** biết, liền khởi **Trí Thân** hiện hóa, tùy theo mỗi một Tâm, Nguyên Hạnh của chúng sinh trong 6 đường.... miệng biện thuyết **Phẩm Vô Lượng Pháp Môn** dạy bảo, hiện bày tất cả hữu tình, cho nên tùy theo **Tâm Hành, Thể Tính** của tất cả chúng sinh thường trụ **Tam Muội Chính Định** mà hiện địa đại chân động khắp 10 phương, chứng **Hoa Quang Quang Thể Tính Tam Ma Địa**, cho nên hay khiến cho mỗi một Tâm của tất cả chúng sinh được nhập vào **Đại Minh Trí** đầy đủ, mới thấy chư Phật ra đời trong tất cả vô lượng Kiếp quá khứ. Cũng khiến cho được mỗi một Tâm của tất cả chúng sinh không có dính mắc, **Thánh Trí** viên thông. Cũng thấy trong tất cả cõi nước 10 phương trong 3 đời: tất cả chư Phật dạy bảo, chỉ đường, nói Pháp khiến cho mỗi một Tâm của chúng sinh tiến tu **Sở Hạnh**. Dùng **Thần Thông Thánh Trí Đạo** thấy trong tất cả Kiếp vị lai: chư Phật ra đời dạy bảo, chỉ đường, tiếp dẫn tất cả chúng sinh hữu tình y theo **Đức Như Lai** này: nhận sự dạy bảo, nghe Pháp cho nên khiến chúng nhập, trụ trong địa vị của **18 Thánh Nhân** này, mỗi một Tâm của Thánh, Thánh Tính nhập vào **Tín Như Lai Tam Ma Địa**

Bồ Tát một lần nữa quán sát kỹ lưỡng, quán chiếu **hình sắc** ngang bằng bụi nhỏ trong 3 cõi là **thân xưa kia của Ta**, Thân này lưu nhuyển, lộ ra, ẩn mất ngang bằng như trong hư không 3 đời; tất cả chúng sinh trong **Pháp Giới** nhiều như số bụi nhỏ không cùng tận là **cha mẹ, anh em trai, chị em gái** của Ta mà nay nhập vào trong **Địa** này chứng tất cả Công Đức, tất cả Thần Thông, Phước lực ánh sáng của tất cả Tam Muội. Dùng tất cả điều mà tất cả chư Phật đã thực hành, dạy bảo, chỉ đường mới đến **Bát Địa, Cửu Địa, Thập Địa, Đẳng Giác Diệu Giác Địa, Phẩm Chư Phật Pháp Môn** của tất cả Như Lai... Ta đều đã được nhập vào, cho nên ở trong vi trần vi trần số cõi nước của Phật, hiện bày làm Phật: thành Đạo, chuyển bánh xe Pháp, Thần Thông tự

tại, trụ **Như Lai Kim Cương Tính** chẳng sinh, chẳng chết, thường trụ Pháp Giới, cũng đang hiện bày nhập vào **Niết Bàn Diệt Độ** chuyển hóa phương khác, ở quá khứ vị lai hiện tại thường nhập vào trong tất cả cõi nước của Phật nhiều như số bụi nhỏ, giáo hóa hữu tình, tất cả chúng sinh, mỗi một được thành **Vô Thượng Chính Đẳng Bồ Đề** cũng như vậy

Thế nên, Đức Thế Tôn nói xong, sau này Đức Như Lai đương thời theo thứ tự mà diễn nói

8. Quán chiếu **Phật Hồng Thể Tính Địa**: Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: “Nếu Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Đại Ma Ha Tát Đỏa tu chứng **Ngũ Trí Thật Tế Chân Tạng Pháp Giới Thánh Tính Kim Cương Bí Địa Tế Mật Vi Diệu Tam Ma Địa** của Tỳ Lô Thế Tôn, quán hành, nhập vào **Thế Tính Phật Hồng Địa**, Thật Tính như như. Bồ Tát được nhập vào địa vị của **Pháp Vương** (Dharma-rāja), chứng niềm vui của **Thế Tính Tam Muội**. Trí ấy như Phật, gọi là **Phật Hồng Tam Ma Địa**, nhập vào **10 Phẩm Đại Minh Trí, Không Tịch Định Môn** thường hiện ngay trước mặt **Hoa Quang Âm Nhập Tâm Tam Muội**

Không Tuệ ấy nghĩa là nhập vào **Nội Không Tuệ Môn, Ngoại Không Tuệ Môn, Hữu Vi Không Tuệ Môn, Vô Vi Không Tuệ Môn, Tính Không Tuệ Môn, Vô Thủy Không Tuệ Môn, Đệ Nhất Nghĩa Không Tuệ Môn, Không Không Tuệ Môn, Không Không Phục Không Tuệ Môn, Đại Không Không Phục Không Không Tuệ Môn**. Như vậy, **10 Kim Cương Tính Không Tuệ Môn** của Như Lai là nơi mà tất cả Bồ Tát **Địa bậc dưới** chẳng thể biết

Thế nên, như **Phật Hồng** (Buddha-nāda), Bồ Tát nhập vào **Thập Không Bình Đẳng Tính Kim Cương Thánh Tính Tuệ Không Môn, Bất Hoại Bất Biến Hư Không Thể Tính Địa**

Bồ Tát quán chiếu, dùng **Trí** biết tất cả Thánh Tính Thánh Tuệ ngang bằng như hư không, sức của **Thần Thông Đạo Trí** chẳng thể nói, chẳng thể nói. Dùng **một Niệm Trí** biết tất cả Phật Pháp: mỗi một phần nghĩa lý thâm sâu thù diệu rồi nhập vào trong vô lượng vi trần số cõi nước của Phật, ở trước mặt mỗi một Đức Như Lai thỉnh cầu trao truyền **Pháp Dược** (Dharma-bhaiṣajya: thuốc Pháp), mỗi mỗi chuyên dạy bảo, chỉ đường cho tất cả hữu tình, khiến các Bồ Tát truyền Pháp độ người cùng với tất cả chúng sinh, rồi đem **thuốc Pháp** rộng bố thí cho. Đây gọi là **Đại Pháp Sư** cũng được tên gọi là **Đại Đạo Sư**, phá hoại **4 Ma**

Pháp Thân (Dharma-kāya) mỗi mỗi hóa nhập vào cảnh giới của Phật là số chư Phật nhập vào **Đẳng Giác Diệu Giác** thành số chư Phật Bồ Đề, nhập vào **Tính Trí Thân** chứng **Kim Cương Thánh Tuệ Pháp Thân**, thành tựu trăm ngàn **Đà La Ni Môn**, chứng trăm ngàn **Tam Muội Môn**, nhập vào trăm ngàn **Kim Cương Môn**, nhập vào trăm ngàn **Hư Không Bình Đẳng Tính Môn**, nhập vào trong Như Lai **Bất Không Kim Cương Bồ Đề Thành Tựu Môn** mà Thần Lực của **Đại Tự Tại Thánh Trí**, tất cả **một niệm Phạm Hạnh, Thánh Hạnh** một thời nhập vào **Phật Kim Cương Bồ Đề Thánh Tính Như Như Tam Ma Địa**, biết hết **Phẩm đặc thù thiết yếu thâm sâu** của tất cả Pháp, nói các **Diệu Đạo Kiếp** nói **chẳng phải là Kiếp** (*Phi Kiếp*), chẳng phải là Kiếp nói Kiếp. Nói Đạo **chẳng phải là Đạo** (phi đạo), chẳng phải là Đạo nói Đạo. Nói chúng sinh trong 6 đường nói **chẳng phải là 6 đường** (phi lục đạo). Chẳng phải là 6 đường nói chúng sinh, **chẳng phải là chúng sinh** (phi chúng sinh) nói 6 đường. **Chẳng phải là Phật** (phi Phật) nói Phật, Phật nói chẳng phải là Phật rồi ra vào tự tại, Thần Dụng Thánh Tính chứng **Tỳ Lô Giá Na Thánh Trí Tam Ma Địa**, đạt nhập vào trong **Chư Phật Thể Tính Tam Muội** cũng như vậy

Bồ Tát quán hành, dùng **Tự Tính Thánh Trí** dùng **Tuệ** soi trở lại, soi thuận, soi nghịch, soi lúc trước, soi lúc sau, soi Nhân, soi Quả, soi **không**, soi **chẳng không**, soi **Đệ Nhất Trung Đạo**, soi **Nghĩa Đê**, soi tịch lặng, soi **Hư Không Tam Ma Địa**

Thế nên, **Bồ Đề Thánh Trí Tam Muội** chỉ **8 Địa** này dùng làm chỗ chứng bậc thượng là nơi mà Bồ Tát của các Địa bậc dưới chẳng thể theo kịp. Bởi thế **Thánh Tính Địa Kim Cương Bồ Đề** chẳng động, chẳng lay, chẳng vào, chẳng ra, chẳng sinh, chẳng diệt, chẳng ẩn mất, chẳng tận hết, Như vậy, **Phẩm Pháp Môn** của **Địa** này có vô lượng vô biên **Lý** màu nhiệm thù thắng

Đức Phật nói: “Pháp Môn như vậy ở vi trần số Kiếp nói chẳng thể hết, chẳng thể nói, chẳng thể nói”. Nay Đức Như Lai đã diễn nói, lược mở chút phần Công Đức của **Bí Mật Thánh Tính Kim Cương**; trăm ngàn vạn ức vi trần số phần chỉ nói sự việc khoảng chừng một hạt bụi nhỏ. Trong **Phẩm Đại Thừa Bồ Tát La Hán Thánh Hạnh Thánh Đạo** đã nói rõ ràng

Như vậy nói xong, cần phải theo thứ tự mà diễn bày

9 Quán chiếu **Thể Tính Hoa Nghiêm Địa**: Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: “Nếu Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa tu chứng **Ngũ Trí Thánh Tính Đạo Hải Kim Cương Mật Tích Kiên Tính U Mật Bí Tế Diệu Tuệ Tam Ma Địa** của Tỳ Lô Thế Tôn, quán hành, chứng nhập vào **Thể Tính Hoa Nghiêm Địa**, khiến tất cả Bồ Tát được nhập vào **Như Lai Pháp Giới Phật Tính** đồng làm **một Thể**, thành tựu **Kim Cương Bồ Đề Thánh Trí**, nhập vào **Phật Uy Nghi Như Lai Kim Cương Tam Muội Tự Tại Vương Tam Ma Địa Định**, ra vào không có thời, tại **biển Pháp** (Dharma-samudra: Pháp Hải) ở 10 phương, trong 3 ngàn Đại Thiên Thế Giới, trăm ức **mặt trời mặt trăng**, trăm ức **núi Tu Di**, bốn trăm ức **bốn Thiên Hạ**, tất cả Bồ Tát tu hành Bồ Đề, một thời thành Phật, chuyển bánh xe Đại Pháp, cho đến diệt độ... tất cả việc Phật thành tựu Bồ Đề

Bồ Tát quán chiếu, dùng **một niệm, một thời** trong **một Tâm** hiện bày tất cả chúng sinh, **Kim Cương Thánh Lực Tam Ma Địa, Tam Mật Bồ Đề Bí Tính, Trí Thân, Pháp Thân**.... Hiện hình tướng tốt, sắc thân màu nhiệm, **80 chủng tử** (tức 80 vẻ đẹp), 32 tướng, **Thánh Lực tự tại** trụ **Phật Kim Cương Bất Hoại Tính Địa Tự Tại Tam Muội** soi chiếu **Lạc Hư** (Rāhu: sự chướng ngại ngăn che) đồng với mỗi một ánh sáng, mỗi một tướng trang nghiêm của **Như Lai Vô Lượng Đại Từ Thiên Tam Muội**, chẳng phải là Trời, chẳng phải là người, chẳng phải là Thế Gian, chẳng phải là 6 đường, **ra khỏi bên ngoài tất cả Pháp Giới 3 đời** cũng như vậy

Bồ Tát Ma Ha Tát như thường quán hành, nhập vào 6 đường, hiện vô lượng **thân**, hiện vô lượng **miệng**, hiện vô lượng **Ý**, nói vô lượng **Pháp Môn** mà hay chuyên **Ma Giới** nhập vào **Phật Giới**, chuyển Phật Giới nhập vào Ma Giới. Lại chuyển tất cả **Chấp Kiến** của Ngoại Đạo nhập vào **Chính Kiến** của chư Phật Như Lai, chuyển **cái Thấy** (Drṣṭi: Kiến) của chư Phật nhập vào **cái thấy** của tất cả Ngoại Đạo. Lại thấy **Phật Tính** chuyển nhập vào **Chúng Sinh Tính**, thấy tất cả Chúng Sinh Tính chuyển nhập vào Phật Tính

Mỗi một ánh sáng của **Thánh Trí Tính** ấy chiếu sáng mỗi một Tuệ, mỗi một đám lửa sáng của cây đuốc Tuệ chiếu **Thánh Tính** lặng yên, **Công Đức của Kim Cương bất hoại, 10 Lực, 18 Bất Cộng Hành Pháp, Niết Bàn Giải Thoát, Vô Vi, Vô Tướng**... cùng một đường thanh tịnh

Bồ Tát quán nhập vào giới hữu tình cứu nhiếp tất cả, mà cùng với tất cả chúng sinh hữu tình: đời đời làm cha mẹ, anh em trai... nghĩa là nói Pháp ấy tận hết tất cả Kiếp mà được Đạo Quả. Lại hiện tất cả cõi nước 3 đời, nghĩa là tướng của tất cả chúng

sinh: nhìn thấy như ân của cha, nhớ như mẹ... cũng đối với tướng của Thiên Ma, Ngoại Đạo: nhìn thấy như người cha, yêu thương như người mẹ

Như vậy, Bồ Tát trụ trong **Địa** này, từ bờ mé sinh tử khởi đến bờ mé Kim Cương, dùng **một Niệm** trong Tâm mà hay chuyên nhập vào vô lượng chúng sinh giới, cũng hiện việc như vậy.

Bấy giờ, Đức Như Lai ở trong Phẩm **Hoa Tạng** lược nói sự việc khoảng chừng một giọt nước trong biển, một hạt bụi nhỏ, chẳng thể nói, chẳng thể nói hết

Như vậy nói xong, cần phải theo thứ tự mà diễn nói

10 Quán chiếu **Thể Tính Nhập Phật Giới Địa**: Đức Tỳ Lô Giá Na bảo rằng: “Nếu Thánh Tử Bồ Đề Tát Đỏa Ma Ha Tát Đỏa tu chứng **Ngũ Thánh Trí Hoa Quang Vương Tam Muội Hải đồng nhất Thánh Tính Kim Cương Tam Mật Tam Ma Địa, Vi Tế Kiên Mật U Bí Bát Nhã Trí** của Tỳ Lô Thế Tôn, nhập vào **Kim Cương Tuệ Tính**, chứng ngàn trăm ức Tam Muội, nhập vào **Phật Giới Thể Tính Kim Cương Tam Ma Địa** rồi đồng nhất với **Như Lai Kim Cương Bát Nhã Pháp Tính, Trí Thân, Pháp Thân** của tất cả chư Phật. Dùng Phật Bồ Đề, tất cả Pháp Ba La Mật Đa thành tựu Đại Ma Ha Tát, chứng nhập vào **Đại Tuệ Không Không Thánh Địa, Tính Không Phục Không Không Thánh Trí Tuệ Phục Không** như Trí bình đẳng của Tính hư không

Bồ Tát chứng **10 Hiệu Như Lai**:

.)**Kim Cương Chân Như Pháp Tính** có 10 loại **Phẩm Công Đức thù thắng**, đầy đủ tất cả **Pháp Không**, đồng với **một Tính, một Tướng, Thể Tính Vô Vi**, Thể của **Thần Hư** (*Tâm Thần trong sạch trống rỗng*), **một Pháp** đồng với **Pháp Tính** thì gọi là **Như Lai** (Tathāgata)

.)Ứng thuận với **4 Đế, 2 Đế** tận bờ mé của vòng sinh tử trong tất cả Pháp Giới, **Pháp** nuôi dưỡng **Pháp Thân** không có hai. Đây gọi là **Ứng Cúng** (Arhat)

.)Như Lai không có một hữu tình nào thấy đều cảm ứng, che trùm khắp hết thấy chúng sinh trong tất cả Thế Giới nhiều như bụi nhỏ, tu trì **Bồ Đề Đạo** (Bodhi-mārga), Thánh Hạnh của Như Lai, nhập vào: **Chính Tính, Chính Trí, Thánh Giải Thoát Trí**. Biết tất cả Pháp: chẳng phải là có, chẳng phải là không có. Cũng dùng **Thánh Trí** biết căn tính sai biệt của tất cả chúng sinh. Đây gọi là **Chính Biến Tri** (Samyaksambuddha)

.)**Minh Minh Minh Hạnh** (*tức là hạnh của 3 Minh: Túc Mệnh Minh, Thiên Nhân Minh, Lưu Tận Minh*): khi tu hành **Phật Quả** (Buddha-phala) thời đầy đủ, cho nên gọi là **Minh Hạnh Túc** (Vidyā-carāṇa-saṃpanna)

.)**Thiện Thệ** (Sugata) là: Mỗi một Pháp của Phật 3 đời đồng với **Thánh Tính Pháp Phật** của Phật trước kia. Khi đi thời mỗi mỗi tốt lành, khi đến thời mỗi mỗi tốt lành. Đây gọi là **Thiện Thệ** (Sugata)

.)Người này hành **Thánh Hạnh** của Phật thì gọi là **Tối Thắng Thượng Hạnh**, trọn đủ **Thánh Đức** nhập vào Thế Gian giáo hóa chúng sinh khiến cho **Thánh Lực** ngầm thông, chứng thành **Giải Thoát** (Vimokṣa), nhập vào **Phật Đại Tịch Môn**, biết tất cả Vô Minh kết buộc đều tiêu diệt hết không có dư sót, Đây gọi là **Thế Gian Giải** (Loka-vid)

.)Người này chứng **Thánh Giải Tối Thắng**, tất cả **Pháp Thượng** (Dharmottara) của tất cả Như Lai, nhập vào **Uy Nghi, Thần Thông, hình tướng** của Phật; **Thể** đồng với **một Tính** như Phật không có khác, như Phật Đại Nhân, Như Lai Đại Sĩ, hành xứ Thánh Đức tròn đủ, gọi là **Vô Thượng Sĩ** (Anuttara)

)Người điều thuận Pháp, điều động tất cả chúng sinh hữu tình, được đầy đủ khắp Pháp. Đây gọi là **Điều Ngự Trượng Phu** (Puruṣa-damya-sārathi)

)Ở trong **Trời, Người**: dạy bảo, chỉ đường cho tất cả chúng sinh thừa hồi, thọ nhận **Pháp Ngôn** (*Kinh Điển, lời dạy hợp với Chính Pháp*). Đây gọi là **Thiên Nhân Sư** (Śāstā deva-manuṣyānām)

)**Pháp** vốn không có một, **Diệu** (Sat, Su, Mañju: *Kinh Điển thù thắng chẳng thể nghĩ bàn, chẳng thể so sánh*) vốn không có hai. **Phật Tính** (Buddhatā) **u vi** (*ẩn nấp vi diệu*) **huyền thông** (*tương thông vi diệu*) với **thường lạc ngã tịnh** của **Giác Đạo** (*con đường Chính Giác*), hoàn thiện thanh tịnh. Do tất cả chúng sinh lễ kính, tôn trọng, thế nên gọi là **Phật Thế Tôn** (Buddha-nātha, hay Buddha-bhagavaṃ)

Tất cả Bồ Tát, tất cả Hiền Thánh, tất cả chư Thiên, tất cả Rồng Thần, hữu tình, người đi trong 3 cõi, y theo Giáo Pháp của Như Lai, tun nhận phụng hành, được **Nhân Như Lai Địa**. Như vậy, trong **Phật Địa** (Buddha-bhūmi), nơi mà tất cả Thánh Nhân đã nhập vào gọi là **Phật Giới Địa**, thành tựu **Địa của 2 vị: Đẳng Giác, Diệu Giác**, được **Phật Bồ Đề Kim Cương bất hoại**, chứng thành **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề** (Anuttarā-samyaksambodhi: Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác)

Bây giờ, Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai ở ngàn trăm ức **Kim Cương Bí Mật Vô Biên Tính Hải Tam Ma Địa Đại Hoa Tạng Thế Giới Hải**, ngồi trên tòa hoa sen trăm báu to lớn. Đức Thế Tôn ngồi ở trên tòa phóng ánh sáng màu vàng ròng, Kim Cương màu tím sáng rực như trăm ngàn mặt trời. Trên ánh sáng vàng ròng: **Hách Dịch Tam Muội** chiếu khắp 3 ngàn Đại Thiên Thế Giới tràn đầy vòng khắp

Trong mỗi một ánh sáng ấy có vô số vi trần **Hóa Thích Ca Phật** (Nirmāṇa-sākyamuṇi-buddha), vô số các Đại Bồ Tát Ma Ha Tát thầy đều tập hội, cùng với nhau đồng Tâm, thầy đều thọ ký, vui vẻ khoái lạc. Được Đức Như Lai hiện **Trí Thân** (Jñānakāya) dùng bàn tay màu vàng ròng xoa đỉnh đầu của Bồ Tát ấy, **đồng thấy, đồng học, đồng Hạnh, đồng Đạo**

Tất cả chư Phật, tất cả Bồ Tát như vậy, khác miệng đồng âm, khen ngợi “**không có hai**”, nhập vào Pháp màu nhiệm thù thắng của Như Lai: hoan lạc chẳng dùng, hết thấy đều vui thích

Lại có tất cả chư Phật, tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát nhiều như số bụi nhỏ trong trăm ngàn ức Thế Giới ở phương khác đi đến nơi ấy, hiện ra mà làm chứng minh. Một thời vân tập thỉnh chuyển **bánh xe Pháp Thánh Đạo** của **Giáo Pháp**, Pháp chẳng thể nói, Pháp có thể nói

Đức Phật nói rằng: “**Thánh Tính** ngang bằng như hư không, đồng với Pháp Giới”. Thế nên, Pháp này có **Pháp Môn** thù thắng kỳ diệu chẳng thể nói, **Tam Muội** thù đặc kỳ diệu, **3 Minh Môn**... Có **Tổng Trì Đà La Ni Môn** kỳ đặc kỳ diệu, tất cả **Kim Cương Môn**, tất cả **Thần Thông Môn**, tất cả **Hư Không Bình Đẳng Tính Môn**, tất cả **Giải Thoát Môn**

Như bên trên, Pháp Môn thù thắng này là nơi mà các Bồ Tát Ma Ha Tát ở tất cả **Địa bậc dưới** chẳng thể hiểu biết; với Tâm Thức của tất cả chư Thiên cũng chẳng thể biết. Chỉ có **thân miệng ý Thánh Tính thù thắng** của Phật Thế Tôn mới biết **tất cả Pháp** có thể tận hết cội nguồn. Trong Pháp Môn chẳng thể nói, chẳng thể nói: Đức Như Lai nói **Chư Phật Kim Cương Tam Ma Địa**, vô lượng **Tam Muội**. Trong **Phẩm Quang Âm Thiên Hoa** nói **10 Vô Tận Vô Úy Thánh Tính** cùng đồng với Phật Đạo

Thế nên, như bên trên, Đức Phật nói **10 Thánh Địa**, thứ tự nhập vào **Đẳng Giác Địa, Diệu Giác Địa**. Tất cả Bồ Tát theo thứ tự tu học, quán chiếu, nhập vào **Như Lai Địa Kim Cương Bồ Đề**, được thành **Phật Quả**”

_ Khi ấy, các Đại Bồ Tát Ma Ha Tát nghe Đức Thế Tôn nói **10 Thánh Thủ Thắng Đăng Diệu Địa** xong, tôn kính sâu xa, tin nhận, y theo thực hành

_ Bây giờ, Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai tự nhập vào trăm ngàn **Kim Cương Thánh Tính Tam Muội**, nhập vào trăm ngàn **Hư Không Bình Đăng Tính Tam Ma Địa Môn** khiến tất cả Bồ Tát quán chiếu, đạt nhập vào **Chân Như Thật Tế Kim Cương Kiên Mật Vi Diệu Tuệ Thánh Tính Bất Hoại Thánh Trí Địa**, chứng nhập vào **Kim Cương Đăng Giác Diệu Giác Địa**. Khoảng **một niệm** mau chóng nhập vào **Kim Cương Dự Định Tam Mật Bồ Đề Tính**, chứng thành **Diệu Giác Địa**, được **Kim Cương Thánh Tính Định**, thành tựu **Pháp Thân Phật Như Lai Quả**

Như vậy, tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát tu trì, quán hành **Như Lai Tam Ma Địa**, hết thấy nhập vào **Phật Kim Cương Bồ Đề Tam Mật Thánh Đạo Chân Như Thật Tính Kim Cương Thánh Trí Bất Hoại Địa** này, chứng thành **Vô Thượng Chính Đăng Bồ Đề Phật Quả**, thành tựu **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề** (Vô Thượng Chính Đăng Chính Giác)

_ Khi ấy, Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai bảo rằng: “Chư Phật nên biết! Hãy nghe cho kỹ! Hãy nghe cho kỹ! Nay Ta trước kia khi làm Bồ Tát thời tu nhập vào **Kim Cương Bí Mật Bồ Đề Tam Ma Địa** do Đức Như Lai đã nói xong, cội nguồn của Phật Quả.

Như vậy, tất cả chúng sinh hữu tình tu thành Phật thấy đều tu nhập vào **10 Phát Thù, 10 Trưởng Dưỡng, 10 Kim Cương, 10 Thánh Địa, Đăng Giác Diệu Giác Địa**...vượt lên, nhập vào **Núi Vô Sinh**, chứng **Kim Cương Bồ Đề Như Lai Giải Thoát Thánh Đạo Địa**, sẽ thành **thân Phật** (Buddha-kāya) đồng với hoàn thiện thành tựu **Bồ Đề Vô Vi Vô Tướng**.... đầy đủ **10 Lực, 18 Bất Cộng Hành Pháp, Trí Thân, Pháp Thân**

Thế nên, **Tâm Thể Căn Bản Bồ Đề Kim Cương Thánh Tính** của Tỳ Lô Giá Na Như Lai có sức Nguyên lớn giúp cho tất cả hữu tình đồng sinh **Thánh Tính**. Nay **Pháp Thân** thường trụ chính đúng tốt đẹp của Ta ở ngay trong Tính của tất cả chúng sinh, trụ trong Tâm của tất cả Bồ Tát, đồng ngang bằng với Pháp Giới, làm **Thể Tính** của Thân Tâm, cũng làm **Thánh Lực** gia trì tất cả Bồ Tát với tất cả hữu tình, **Thương Sinh** (trăm họ) chứng được **Thường Lạc Ngã Tịnh Niết Bàn Phật Tính**, mau thành **Vô Thượng Chính Đăng Bồ Đề**. Chính vì thế cho nên, tất cả các Đại Bồ Tát Ma Ha Tát tôn kính sâu xa...”

_ Đức Như Lai nói xong, mỗi mỗi đều tin nhận, phụng hành

KINH ĐẠI THỪA DU GIÀ KIM CƯƠNG TÍNH HẢI MẠN THỦ THẤT LỢI
THIÊN TÝ THIÊN BÁT ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYÊN THỨ CHÍN (Hết)